

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 oktober 1999

WETSVOORSTEL

**tot aanvulling van artikel 10 van de wet van
23 mei 1990 inzake de
overbrenging tussen Staten van
de gevonniste personen**

(ingediend door de heer Jo Vandeurzen)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 octobre 1999

PROPOSITION DE LOI

**complétant l'article 10 de la loi du 23 mai
1990 sur le transfèrement inter-étatique des
personnes condamnées**

(déposée par M. Jo Vandeurzen)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum vergadering	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be
--	---

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 10 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van de gevonnen personen, verplicht het openbaar ministerie om personen, tegen wie in het buitenland een straf of maatregel werd uitgesproken, voor de rechtbank van eerste aanleg te brengen, indien de straf of maatregel niet overeenstemt met die welke voor dezelfde feiten in de Belgische wet is bepaald. De procureur des Konings moet dan vorderen dat de straf of maatregel aangepast wordt aan die welke in de Belgische wet is vastgesteld voor een misdrijf van dezelfde aard. Het artikel beklemtoont dat de in het buitenland uitgesproken straf of maatregel geenszins mag verzaard worden door de Belgische rechter.

Het hof van beroep te Brussel velde op 27 mei 1998 een arrest in een zaak waarin de procureur des Konings naliet zijn vorderingsbevoegdheid uit te oefenen. De overgebrachte persoon nam dan maar zelf het initiatief om de zaak voor de rechtbank te brengen. Het hof oordeelde echter dat « een door de overgebrachte persoon voorgehouden verzuim van de procureur des Konings, om deze plicht na te leven, geen recht doet ontstaan voor deze persoon om zelf deze vordering bij de strafrechter aanhangig te maken » en verklaarde de vordering van de overgebrachte persoon onontvankelijk.

Dat de overgebrachte persoon niet zelf de vordering aanhangig kan maken bij de strafrechter, is een lacune in de wet. Professor A. Vandeplass, die een kritische noot schreef bij het vermelde arrest, deelt deze mening en beklemtoont dat de wetgever geen rekening heeft gehouden met « zo'n onbegrijpelijke houding » van het openbaar ministerie (*R.W.*, 1998-1999, 677-678).

Om deze reden is het wellicht wenselijk dat de wet uitdrukkelijk zou bepalen dat de overgebrachte persoon ook zelf zijn zaak aanhangig kan maken bij de rechtbank wanneer de procureur des Konings nalaat dit te doen.

JO VANDEURZEN (CVP)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 10 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées le ministère public est tenu de faire comparaître devant le tribunal de première instance les personnes contre lesquelles une peine ou une mesure a été prononcée à l'étranger si la peine ou la mesure ne correspond pas à celle prévue par la loi belge pour les mêmes faits. Il incombe alors au procureur du Roi de requérir l'alignement de la peine ou de la mesure sur celle prévue par la loi belge pour une infraction de même nature. Il est souligné dans l'article en question que la peine ou la mesure prononcée à l'étranger ne peut en aucun cas être aggravée par le juge belge.

La cour d'appel de Bruxelles a prononcé le 27 mai 1998 un arrêt dans une affaire dans laquelle le procureur du Roi avait négligé d'exercer sa compétence de réquisition. La personne transférée a dès lors pris elle-même l'initiative de porter l'affaire devant le tribunal. La cour a cependant estimé que la non-observation de ce devoir par le procureur du Roi dont excipait la personne transférée ne faisait pas naître dans le chef de cette personne le droit de saisir la juridiction répressive et a déclaré le recours de la personne transférée irrecevable.

L'impossibilité pour la personne transférée de saisir la juridiction répressive est une lacune dans notre législation. Le professeur A. Vandeplass, qui a rédigé une note critique concernant l'arrêt mentionné, partage cette opinion et souligne que le législateur n'a pas tenu compte d'une « attitude aussi incompréhensible » de la part du ministère public (*R.W.*, 1998-1999, 677-678).

Il paraît dès lors peut-être souhaitable que la loi prévoie explicitement que la personne transférée peut saisir elle-même le tribunal lorsque le procureur du Roi néglige de le faire.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 10 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van de geïmmuniseerde personen, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Indien de procureur des Konings nalaat de zaak aanhangig te maken bij de rechtbank van eerste aanleg, kan de overgebrachte persoon zelf, middels rechtstreekse dagvaarding te betekenen aan de procureur des Konings, de zaak aanhangig maken bij de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar hij in hechtenis wordt gehouden.»

2 september 1999

JO VANDEURZEN (CVP)

PROPOSITION DE LOI

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 10 de la loi du 23 mai 1990 sur le transfert inter-étatique des personnes condamnées, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«Si le procureur du Roi néglige de saisir le tribunal de première instance, la personne transférée peut saisir le tribunal de première instance de l'endroit où elle est détenue, et ce par citation directe au procureur du Roi.»

2 septembre 1999